

**D-Leipzig: motor vehicle conversion services**

**OJ S 160/2012 22/08/2012**

**Contract notice**

**Supplies**

**Directive 2004/18/EC**

## **Section I: Contracting authority**

---

### **I.1. Name and addresses**

Official name: Landespolizeidirektion Zentrale Dienste Sachsen, Referat Beschaffung

Postal address: Lützner Straße 218

Town: Leipzig

Postal code: 04179

Country: Germany

For the attention of: Frau Elke Albrecht

E-mail: [poststelle.bst.lpdzd@polizei.sachsen.de](mailto:poststelle.bst.lpdzd@polizei.sachsen.de)

Telephone: +49 34149480

Fax: +49 3414948200

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

### **I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

### **I.3. Main activity**

Public order and safety

### **I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

## **Section II: Object of the contract**

---

### **II.1. Description**

#### **II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Technischer Innenausbau eines Spezial-Fernsehübertragungswagen.

#### **II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Supplies

Main site or place of performance: 01129 Dresden

NUTS code DED21 Dresden, Kreisfreie Stadt

#### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Technischer Innenausbau eines Spezial-Fernsehübertragungswagen in Ausbaustufen, Ausbau ohne Beschaffung benötigter Kamerasystem- und Übertragungstechnik.

**II.1.6. CPV code(s)**

50117100 Motor vehicle conversion services

**II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

**II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

**II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2. Scope of the procurement****II.2.1. Total quantity or scope**

Technischer Innenausbau eines Spezial- Fernsehübertragungswagen.

**II.2.2. Information about options**

Options: no

**II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

**II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 5.10.2012. Completion 17.12.2012

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

**III.1. Conditions related to the contract****III.1.1. Deposits and guarantees required****III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Rechnungslegung nach Erbringung der Leistung entsprechend den Ausbaustufen, Endrechnung nach Abschluss der Leistungserbringung.

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded****III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

**III.2. Conditions for participation****III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: — zur persönlichen Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister: Nachweis der Eintragung im Berufsregister/Handelsregister nach Maßgabe der geltenden Vorschriften; Erklärung über die Erfüllung der Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung (Erklärung E1); Erklärung zur erforderlichen Zuverlässigkeit (Erklärung E2); Erklärung der gesamtschuldnerischen Haftung (bei Bietergemeinschaften; Erklärung E3).

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: — zur wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit: Erklärung hinsichtlich Nichtbefindlichkeit in Liquidation und Insolvenzverfahren (Erklärung E4); Erklärung über den Umsatz des Unternehmens (Erklärung E5); Erklärung über die Weitergabe von Leistungen an Nachunternehmer (Erklärung E6) und Anlage UAN (soweit gemäß Erklärung E6 notwendig).

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:  
— zur technischen Leistungsfähigkeit (Fachkunde): Referenzen (Erklärung E7).

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

32-1251.10/12-T12/0573

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 31.8.2012  
Payable documents: yes

Terms and method of payment: Papierform der Vergabeunterlagen: 67,63 EUR; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszweckes T12/0573 an die unter A. II) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschriftinzugsermächtigung, Verrechnungsscheck, Überweisung auf das Konto der SDV AG, Postbank Leipzig, Konto-Nr. 0156600907, BLZ: 86010090 erfolgen. Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Die Bestellung der Papierform ist ebenfalls unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftinzugsermächtigung möglich. Bei Vorliegen eines Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z.B. im GAEB-Format) erfolgt dessen Auslieferung bei der Papierform auf CD-ROM. Elektronische Form der Vergabeunterlagen: 29,75 EUR, ist unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftinzugsermächtigung abrufbar. Das Entgelt wird nicht erstattet.

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

10.9.2012 - 12:00

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**  
German.

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**  
until: 4.10.2012

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 11.9.2012

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**VI.3. Additional information**

I.1) Name, Adressen und Kontaktstelle(n):

Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und ein dynamisches Beschaffungssystem) verschicken:

Die Vergabeunterlagen in Papierform sind bestellbar bei: SDV AG, Vergabeunterlagen, Tharandter Str. 23--35, 01159 Dresden, Tel.: +49 3514203-1477, Fax: -1460, [vergabeunterlagen@sdv.de](mailto:vergabeunterlagen@sdv.de), [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de). Die Vergabeunterlagen in elektronischer Form werden auf [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) bereitgestellt.

II.1.8) Aufteilung in Lose:

Angebote sind möglich nur für ein Los.

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Landesdirektion Leipzig, Erste Vergabekammer des Freistaates Sachsen  
Postal address: Braustraße 2  
Town: Leipzig  
Postal code: 04107  
Country: Germany  
Telephone: +49 3419770  
Fax: +49 341771199

**VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Nach § 107 Absatz 3 und 4 GWB hat ein Antragsbefugter innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang einer Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, einen Nachprüfungsantrag einzulegen. Ansonsten ist der Nachprüfungsantrag unzulässig.

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

14.8.2012